5104814B

ES

Control mural inalámbrico RTS

Presentación del producto

- El control mural inalámbrico RTS es un punto de mando vía radio que permite controlar únicamente equipos (cortinas, persianas enrollables, luces, etc.) dotados de la radiotecnología Somfy (RTS).
- Puede instalarse para controlar un nuevo equipo o sustituir/completar un punto de mando radio Somfy existente.

Seguridad - Información importante

Aspectos generales

Leer atentamente la presente guía de instalación y las instrucciones de seguridad antes de empezar la instalación de este producto Somfy. Siga estrictamente cada una de las instrucciones facilitadas y conserve el presente manual durante la vida útil del producto. Antes de su instalación, compruebe que este producto Somfy sea compatible con los equipos y accesorios asociados.

Este manual describe la instalación y el uso de este producto. Cualquier instalación o uso distinto al ámbito de aplicación definido por Somfy se considerará inapropiado. Este caso, así como el de cualquier incumplimiento de las instrucciones que aparecen en este manual, conllevará la exclusión de la responsabilidad y de la garantía por parte de Somfy.

Somfy no se hace responsable de los cambios en las normas y los estándares que se produzcan después de la publicación de este manual.

Normas generales de seguridad

Este producto no está destinado a ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas, ni por personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios para poder manejarlo correctamente, salvo si lo hacen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones previas relativas al uso del equipo.

No deje que los niños jueguen con este producto.

No sumerja el producto en ningún líquido.

El alcance de la señal de radio está limitado por las normas que regulan los equipos de radio.

El alcance del punto de mando depende en gran medida del entorno de uso: posibles perturbaciones provocadas por grandes equipos eléctricos cerca de la instalación, por el tipo de material utilizado en las paredes y los tabiques del lugar.

El uso de equipos de radio (por ejemplo, cascos de radio de alta fidelidad) que utilicen la misma radiofrecuencia podría reducir el rendimiento del producto.

Conformidad

Mediante la presente, Somfy declara que el equipo cumple los requisitos básicos y otras disposiciones aplicables de la Directiva 1999/5/CE. La correspondiente declaración de conformidad está disponibles en Internet en la dirección www.somfy.com/ce (Smoove Origin RTS). Aplicable a la UE, Suiza y Noruega.

Reciclaje

No tire el producto ni la pila gastada a la basura doméstica. Estos deben depositarse en un punto de recogida selectiva o en un centro autorizado para garantizar su reciclaje.

Garantía

Este producto tiene una garantía de 3 años desde su fecha de compra.

Asistencia

Francia N°Indigo 32 60 "Somfy"

www.ma-domotique-somfy.fr

Bélgica

www.somfy.mobi

Características técnicas

Alimentación	1 pila de 3 V de tipo CR2430
Frecuencia de radio	433,42 MHz
Alcance	20 m a través de 2 paredes de hormigón
Temperatura de funcionamiento	de 0 °C a +60 °C
Índice de protección	IP30 (uso en interior en sala seca)
Dimensiones: L x A x P en mm	
Marco	80 x 80 x 10
Módulo	50 x 50 x 10

Etapa 1: Memorizar/eliminar el control mural

Memorizar en un equipo Somfy no dotado de punto de mando

Consulte el manual del motor RTS o del receptor RTS.

Memorizar en un equipo Somfy dotado de un punto de mando (fig. A)

Para añadir el control mural, utilice el punto de mando Somfy RTS ya asociado al equipo.

[1]. Sitúe el equipo en posición intermedia.

[2]. Pulse prolongadamente el botón PROG del punto de mando RTS ya asociado hasta que el equipo reaccione (breve movimiento o parpadeo, según el producto): el motor RTS o el receptor RTS permanece en el modo de programación durante 2 minutos.

[3]. Pulse brevemente el botón PROG (D) del control mural: el equipo reacciona (breve movimiento parpadeo, según el producto): el control mural queda memorizado.

Eliminar el control mural

El procedimiento que se debe seguir para la eliminación del control mural es idéntico al de la memorización del mando.

Siga las instrucciones anteriormente indicadas.

NL

Draadloze wandbediening met RTS

Productbeschrijving

- De draadloze wandbediening met RTS is een bedieningspunt waarmee alleen systemen (zonweringen, rolluiken, lampen, enz.) kunnen worden bestuurd die zijn uitgerust met Radio Technology Somfy (RTS).
- Het kan geïnstalleerd worden voor het bedienen van een nieuw systeem of als vervanging/aanvulling van een bestaand draadloos bedieningspunt van Somfy.

Veiligheid - belangrijke informatie

Algemeen

Lees deze installatiegids en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften aandachtig voordat u begint met de installatie van dit Somfy product. Houd u nauwkeurig aan de instructies die in deze handleiding worden gegeven en bewaar deze handleiding gedurende de gehele levensduur van het product. Controleer vóór de installatie of dit Somfy product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires.

In deze handleiding staan de installatie en het gebruik van dit product beschreven. Elke installatie of vorm van gebruik dat buiten het door Somfy gedefinieerde toepassingsgebied valt, is niet toegestaan. Hierdoor en door het negeren van de instructies in deze handleiding, vervallen iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy.

Somfy is niet aansprakelijk voor veranderingen van normen en standaards die van kracht zijn geworden na publicatie van deze handleiding.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of verstandelijke capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, behalve als zij onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of toezicht, of die instructies vooraf over het gebruik van het apparaat heeft gegeven.

Laat kinderen niet met het apparaat spelen.

Dompel dit product niet in een vloeistof.

Het ontvangstbereik wordt beperkt door de regelgeving inzake draadloze apparaten.

Het bereik van het bedieningspunt is sterk afhankelijk van de gebruiksomgeving: storingen veroorzaakt door grote elektrische apparaten in de buurt van de installatie, de gebruikte materialen voor de muren en wanden van de locatie.

Het gebruik van een draadloze apparaten (bijvoorbeeld een draadloze hifi hoofdtelefoon) die op dezelfde radiofrequentie werken kan de prestaties van het product negatief beïnvloeden.

Conformiteit

Hierbij verklaart Somfy dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce (Smoove Origin RTS). Te gebruiken in de EU, Zwitserland en Noorwegen.

Recycling

Gooi het product en oude batterijen niet weg met het huishoudelijk afval. Let er op dat u ze bij een inzamelpunt of depot inlevert zodat ze gerecycleerd kunnen worden.

Garantie

Dit product wordt 3 jaar gegarandeerd gerekend vanaf de aankoopdatum.

Assistentie

België - Nederland

www.somfy.mobi

Technische gegevens

Voeding	1 batterij 3 V type CR2430
Radiofrequentie	433,42 MHz
Bereik	20 m door 2 betonnen muren
Werkingstemperatuur	0 °C tot +60 °C
Beschermingsgraad	IP30 (binnenshuis in een droge ruimte te gebruiken)
Afmetingen L x H x D in mm	
Lijst	80 x 80 x 10
Module	50 x 50 x 10

Stap 1: Programmeren/wissen van de wandbediening

Programmeren op een Somfy systeem zonder bedieningspunt

Raadpleeg de handleiding van de RTS-motor of RTS-ontvanger.

Programmeren op een Somfy systeem met een bedieningspunt (fig. A)

Gebruik voor het toevoegen van de wandbediening het Somfy RTS-bedieningspunt dat reeds gekoppeld is met het systeem.

[1]. Zet het systeem in een tussenpositie.

[2]. Druk lang op de PROG toets van het reeds gekoppelde RTS-bedieningspunt, tot het systeem reageert (korte beweging of knippering, afhankelijk van het product): de RTS-motor of RTS-ontvanger staat 2 minuten in de programmeermode.

[3]. Druk kort op de PROG toets (D) van de wandbediening: het systeem reageert (korte beweging of knippering, afhankelijk van het product): de wandbediening is geprogrammeerd.

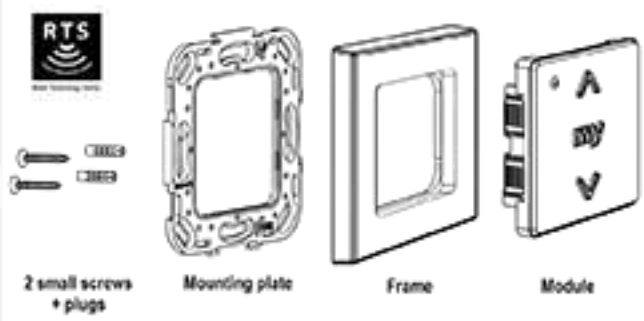
Wissen van de wandbediening

De procedure voor het wissen van de wandbediening is gelijk aan de procedure voor het programmeren van de bediening.

Volg de hierboven gegeven aanwijzingen.

EN

RTS wireless wall-mounted control



Product description

- The RTS wireless wall-mounted control is a radio control point using to control equipment (blinds, roller shutters, lights, etc.) equipped with Radio Technology Somfy (RTS) only.
- It can be installed to control new equipment or to replace/add to an existing Somfy radio control point.

Safety - Important information

General information

Read this installation guide and the safety instructions carefully before installing this Somfy product. All the instructions given must be followed closely and this guide must be stored in a safe place throughout the service life of your product. Before installation, check that this Somfy product is compatible with the associated equipment and accessories.

These instructions gives information on how to install and use this product. Any installation or use outside the field of application specified by Somfy is forbidden. This invalidates the warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein.

Somfy cannot be held responsible for any changes in standards which come into effect after the publication of these instructions.

General safety instructions

This product is not designed to be used by persons (including children) whose physical, sensory or mental capacity is impaired, or persons with little experience or knowledge, unless they are under supervision or have received instructions on using the appliance by a person responsible for their safety.

Do not let children play with this product.

Do not immerse the product in liquid.

The radio range is limited by the radio appliance control standards.

The range of the control point is heavily dependent on the environment in which it is used: interference may be caused by having large-scale electrical equipment near the installation and by the type of material used in the walls and partitions.

The use of a radio appliances (e.g. a set of Hi-Fi radio headphones) operating on the same radio frequency might be detrimental to the product's performance.

Conformity

Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce (Smoove Origin RTS). Usable in EU, CH and NO.

Recycling

Do not dispose of this product or its flat battery with the household waste. Please take them to a collection point or an approved centre to ensure they are recycled correctly.

Warranty

This product is guaranteed for 3 years from the date of purchase.

Assistance

France N°Indigo 32 60 "Somfy"

www.ma-domotique-somfy.fr

Belgium/Netherlands

www.somfy.mobi

Technical data

Power supply	1 type CR2430 3V battery
Radio frequency	433.42 MHz
Range	20 m through 2 concrete walls
Operating temperature	0°C to +60°C
Index protection rating	IP30 (inside use, in a dry room)
Dimensions in mm (H x W x D)	
Frame	80 x 80 x 10
Module	50 x 50 x 10

Step 1: Programming/deleting the wall-mounted control

Programming on Somfy equipment not equipped with a control point

Refer to the operating instructions for the RTS motor or RTS receiver.

Programming on Somfy equipment equipped with a control point (fig. A)

To add the wall-mounted control, use the Somfy RTS control point already associated with the equipment.

[1]. Place the equipment in the intermediate position.

[2]. Press and hold the PROG button on the RTS control point which is already linked until the equipment reacts (brief movement or flashing, depending on the product): the RTS motor or RTS receiver is in programming mode for 2 minutes.

[3]. Briefly press the PROG button (d) on the wall-mounted control: the equipment reacts (brief movement or flashing, depending on the product): the wall-mounted control is programmed.

Deleting the wall-mounted control

The procedure to be followed to delete the wall-mounted control is identical to the procedure for programming the control.

Follow the instructions given above.

Somfy SAS, en un constante afán de evolución y mejora, se reserva el derecho a modificar el producto sin previo aviso. Fotografías no contractuales. / In het streven naar het voortdurend ontwikkelen en verbeteren van onze producten, behoudt Somfy SAS zich het recht voor deze te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving. Aan de foto's kunnen geen rechten worden ontleend. / As part of our policy of continuous improvement, Somfy SAS reserves the right to modify the product without notice. Photos are not contractually binding.

Somfy SAS, capital 20 000 000 Euros, RCS Annecy 303 970 230 01/2015

www.somfy.com

some motion by somfy

5104814B

ES

Control mural inalámbrico RTS

Presentación del producto

- El control mural inalámbrico RTS es un punto de mando vía radio que permite controlar únicamente equipos (cortinas, persianas enrollables, luces, etc.) dotados de la radiotecnología Somfy (RTS).
- Puede instalarse para controlar un nuevo equipo o sustituir/completar un punto de mando radio Somfy existente.

Seguridad - Información importante

Aspectos generales

Leer atentamente la presente guía de instalación y las instrucciones de seguridad antes de empezar la instalación de este producto Somfy. Siga estrictamente cada una de las instrucciones facilitadas y conserve el presente manual durante la vida útil del producto. Antes de su instalación, compruebe que este producto Somfy sea compatible con los equipos y accesorios asociados.

Este manual describe la instalación y el uso de este producto. Cualquier instalación o uso distinto al ámbito de aplicación definido por Somfy se considerará inapropiado. Este caso, así como el de cualquier incumplimiento de las instrucciones que aparecen en este manual, conllevará la exclusión de la responsabilidad y de la garantía por parte de Somfy.

Somfy no se hace responsable de los cambios en las normas y los estándares que se produzcan después de la publicación de este manual.

Normas generales de seguridad

Este producto no está destinado a ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas, ni por personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios para poder manejarlo correctamente, salvo si lo hacen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones previas relativas al uso del equipo.

No deje que los niños jueguen con este producto.

No sumerja el producto en ningún líquido.

El alcance de la señal de radio está limitado por las normas que regulan los equipos de radio.

El alcance del punto de mando depende en gran medida del entorno de uso: posibles perturbaciones provocadas por grandes equipos eléctricos cerca de la instalación, por el tipo de material utilizado en las paredes y los tabiques del lugar.

El uso de equipos de radio (por ejemplo, cascos de radio de alta fidelidad) que utilicen la misma radiofrecuencia podría reducir el rendimiento del producto.

Conformidad

Mediante la presente, Somfy declara que el equipo cumple los requisitos básicos y otras disposiciones aplicables de la Directiva 1999/5/CE. La correspondiente declaración de conformidad está disponibles en Internet en la dirección www.somfy.com/ce (Smoove Origin RTS). Aplicable a la UE, Suiza y Noruega.

Reciclaje

No tire el producto ni la pila gastada a la basura doméstica. Estos deben depositarse en un punto de recogida selectiva o en un centro autorizado para garantizar su reciclaje.

Garantía

Este producto tiene una garantía de 3 años desde su fecha de compra.

Asistencia

Francia N°Indigo 32 60 "Somfy"

www.ma-domotique-somfy.fr

Bélgica

www.somfy.mobi

Características técnicas

Alimentación	1 pila de 3 V de tipo CR2430
Frecuencia de radio	433,42 MHz
Alcance	20 m a través de 2 paredes de hormigón
Temperatura de funcionamiento	de 0 °C a +60 °C
Índice de protección	IP30 (uso en interior en sala seca)
Dimensiones: L x A x P en mm	
Marco	80 x 80 x 10
Módulo	50 x 50 x 10

Etapa 1: Memorizar/eliminar el control mural

Memorizar en un equipo Somfy no dotado de punto de mando

Consulte el manual del motor RTS o del receptor RTS.

Memorizar en un equipo Somfy dotado de un punto de mando (fig. A)

Para añadir el control mural, utilice el punto de mando Somfy RTS ya asociado al equipo.

[1]. Sitúe el equipo en posición intermedia.

[2]. Pulse prolongadamente el botón PROG del punto de mando RTS ya asociado hasta que el equipo reaccione (breve movimiento o parpadeo, según el producto): el motor RTS o el receptor RTS permanece en el modo de programación durante 2 minutos.

[3]. Pulse brevemente el botón PROG (D) del control mural: el equipo reacciona (breve movimiento parpadeo, según el producto): el control mural queda memorizado.

Eliminar el control mural

El procedimiento que se debe seguir para la eliminación del control mural es idéntico al de la memorización del mando.

Siga las instrucciones anteriormente indicadas.

NL

Draadloze wandbediening met RTS

Productbeschrijving

- De draadloze wandbediening met RTS is een bedieningspunt waarmee alleen systemen (zonweringen, rolluiken, lampen, enz.) kunnen worden bestuurd die zijn uitgerust met Radio Technology Somfy (RTS).
- Het kan geïnstalleerd worden voor het bedienen van een nieuw systeem of als vervanging/aanvulling van een bestaand draadloos bedieningspunt van Somfy.

Veiligheid - belangrijke informatie

Algemeen

Lees deze installatiegids en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften aandachtig voordat u begint met de installatie van dit Somfy product. Houd u nauwkeurig aan de instructies die in deze handleiding worden gegeven en bewaar deze handleiding gedurende de gehele levensduur van het product. Controleer vóór de installatie of dit Somfy product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires.

In deze handleiding staan de installatie en het gebruik van dit product beschreven. Elke installatie of vorm van gebruik dat buiten het door Somfy gedefinieerde toepassingsgebied valt, is niet toegestaan. Hierdoor en door het negeren van de instructies in deze handleiding, vervallen iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy.

Somfy is niet aansprakelijk voor veranderingen van normen en standaards die van kracht zijn geworden na publicatie van deze handleiding.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of verstandelijke capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, behalve als zij onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of toezicht, of die instructies vooraf over het gebruik van het apparaat heeft gegeven.

Laat kinderen niet met het apparaat spelen.

Dompel dit product niet in een vloeistof.

Het ontvangstbereik wordt beperkt door de regelgeving inzake draadloze apparaten.

Het bereik van het bedieningspunt is sterk afhankelijk van de gebruiksomgeving: storingen veroorzaakt door grote elektrische apparaten in de buurt van de installatie, de gebruikte materialen voor de muren en wanden van de locatie.

Het gebruik van een draadloze apparaten (bijvoorbeeld een draadloze hifi hoofdtelefoon) die op dezelfde radiofrequentie werken kan de prestaties van het product negatief beïnvloeden.

Conformiteit

Hierbij verklaart Somfy dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce (Smoove Origin RTS). Te gebruiken in de EU, Zwitserland en Noorwegen.

Recycling

Gooi het product en oude batterijen niet weg met het huishoudelijk afval. Let er op dat u ze bij een inzamelpunt of depot inlevert zodat ze gerecycleerd kunnen worden.

Garantie

Dit product wordt 3 jaar gegarandeerd gerekend vanaf de aankoopdatum.

Assistentie

België - Nederland

www.somfy.mobi

Technische gegevens

Voeding	1 batterij 3 V type CR2430
Radiofrequentie	433,42 MHz
Bereik	20 m door 2 betonnen muren
Werkingstemperatuur	0 °C tot +60 °C
Beschermingsgraad	IP30 (binnenshuis in een droge ruimte te gebruiken)
Afmetingen L x H x D in mm	
Lijst	80 x 80 x 10
Module	50 x 50 x 10

Stap 1: Programmeren/wissen van de wandbediening

Programmeren op een Somfy systeem zonder bedieningspunt

Raadpleeg de handleiding van de RTS-motor of RTS-ontvanger.

Programmeren op een Somfy systeem met een bedieningspunt (fig. A)

Gebruik voor het toevoegen van de wandbediening het Somfy RTS-bedieningspunt dat reeds gekoppeld is met het systeem.

[1]. Zet het systeem in een tussenpositie.

[2]. Druk lang op de PROG toets van het reeds gekoppelde RTS-bedieningspunt, tot het systeem reageert (korte beweging of knippering, afhankelijk van het product): de RTS-motor of RTS-ontvanger staat 2 minuten in de programmeermode.

[3]. Druk kort op de PROG toets (D) van de wandbediening: het systeem reageert (korte beweging of knippering, afhankelijk van het product): de wandbediening is geprogrammeerd.

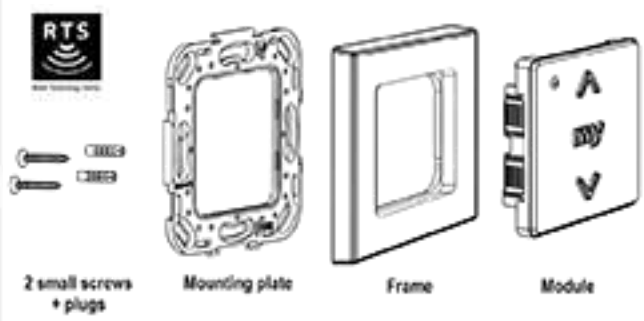
Wissen van de wandbediening

De procedure voor het wissen van de wandbediening is gelijk aan de procedure voor het programmeren van de bediening.

Volg de hierboven gegeven aanwijzingen.

EN

RTS wireless wall-mounted control



Product description

- The RTS wireless wall-mounted control is a radio control point using to control equipment (blinds, roller shutters, lights, etc.) equipped with Radio Technology Somfy (RTS) only.
- It can be installed to control new equipment or to replace/add to an existing Somfy radio control point.

Safety - Important information

General information

Read this installation guide and the safety instructions carefully before installing this Somfy product. All the instructions given must be followed closely and this guide must be stored in a safe place throughout the service life of your product. Before installation, check that this Somfy product is compatible with the associated equipment and accessories.

These instructions gives information on how to install and use this product. Any installation or use outside the field of application specified by Somfy is forbidden. This invalidates the warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein.

Somfy cannot be held responsible for any changes in standards which come into effect after the publication of these instructions.

General safety instructions

This product is not designed to be used by persons (including children) whose physical, sensory or mental capacity is impaired, or persons with little experience or knowledge, unless they are under supervision or have received instructions on using the appliance by a person responsible for their safety.

Do not let children play with this product.

Do not immerse the product in liquid.

The radio range is limited by the radio appliance control standards.

The range of the control point is heavily dependent on the environment in which it is used: interference may be caused by having large-scale electrical equipment near the installation and by the type of material used in the walls and partitions.

The use of a radio appliances (e.g. a set of Hi-Fi radio headphones) operating on the same radio frequency might be detrimental to the product's performance.

Conformity

Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce (Smoove Origin RTS). Usable in EU, CH and NO.

Recycling

Do not dispose of this product or its flat battery with the household waste. Please take them to a collection point or an approved centre to ensure they are recycled correctly.

Warranty

This product is guaranteed for 3 years from the date of purchase.

Assistance

France N°Indigo 32 60 "Somfy"

www.ma-domotique-somfy.fr

Belgium/Netherlands

www.somfy.mobi

Technical data

Power supply	1 type CR2430 3V battery
Radio frequency	433.42 MHz
Range	20 m through 2 concrete walls
Operating temperature	0°C to +60°C
Index protection rating	IP30 (inside use, in a dry room)
Dimensions in mm (H x W x D)	
Frame	80 x 80 x 10
Module	50 x 50 x 10

Step 1: Programming/deleting the wall-mounted control

Programming on Somfy equipment not equipped with a control point

Refer to the operating instructions for the RTS motor or RTS receiver.

Programming on Somfy equipment equipped with a control point (fig. A)

To add the wall-mounted control, use the Somfy RTS control point already associated with the equipment.

[1]. Place the equipment in the intermediate position.

[2]. Press and hold the PROG button on the RTS control point which is already linked until the equipment reacts (brief movement or flashing, depending on the product): the RTS motor or RTS receiver is in programming mode for 2 minutes.

[3]. Briefly press the PROG button (d) on the wall-mounted control: the equipment reacts (brief movement or flashing, depending on the product): the wall-mounted control is programmed.

Deleting the wall-mounted control

The procedure to be followed to delete the wall-mounted control is identical to the procedure for programming the control.

Follow the instructions given above.

Somfy SAS, en un constante afán de evolución y mejora, se reserva el derecho a modificar el producto sin previo aviso. Fotografías no contractuales. / In het streven naar het voortdurend ontwikkelen en verbeteren van onze producten, behoudt Somfy SAS zich het recht voor deze te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving. Aan de foto's kunnen geen rechten worden ontleend. / As part of our policy of continuous improvement, Somfy SAS reserves the right to modify the product without notice. Photos are not contractually binding.

Somfy SAS, capital 20 000 000 Euros, RCS Annecy 303 970 230 01/2015

www.somfy.com

some motion by somfy